

EIGENÖFFENTLICHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION FÜR MOTORFAHRZEUGE

# ZUSATZKARTE

Art des Fahrzeuges Personenwagen	Fabrikmarke A P A L	Buggy L - 1,3	Typenschein-Nummer CH 0012 10
-------------------------------------	------------------------	---------------	----------------------------------

**ERKENNUNGSMERKMALE** "Buggy L-1,3" sowie "CH 0012 10" auf Plakette (H. Frey-Dubuis)  
 "L" vor Karosserie-Nummer, auf APAL-Plakette, beide Plaketten befinden sich auf der rechten Karosserie-Innenwand vor dem Beifahrersitz.  
 "AP" vor Fahrgestellnummer  
 Fahrgestellnummer eingeschlagen auf Zentralrohr unter Hintersitz.  
 Motorkennzeichen eingeschlagen "F" auf Motorblock unter Dynamo  
 Hersteller APAL SA., Blegny-Tremleur (B) H. Frey-Dubuis, Langnau a/A

<b>FAHRGESTELL</b>	Anz. Achsen <u>2</u>	Anz. Räder <u>4</u>	Antrieb <u>a.</u>	Hinterräder	<b>MOTOR</b>	Bauart <u>Boxer</u>	Takte <u>4</u>
Lenkung	<u>links</u>	Lenkhilfe			Marke	<u>V W</u>	Treibstoff <u>B</u>
Betriebsbremse	<u>hydr., 2-Kreis,</u>	Innenbacken, alle Räder			Typ	<u>F</u>	
Hilfsbremse	} <u>meh., IB, auf</u>	Dauerbremse			Lage	<u>hinten</u>	Anz. Zyl. <u>4</u>
Stellbremse		} <u>Hinterräder</u>	Anhängerbr.		Bohrung	<u>77</u>	Hub <u>69</u>
Getriebeart	<u>meh., synchronisiert</u>		Anz. Gänge	<u>4</u>		Hubraum	<u>1285</u> cm <sup>3</sup>
Diff. Sperre	<u>Zughaken</u>	Höchstgeschwind.	<u>125</u>	km/h	Leist.-PS	<u>40</u>	( ) bei <u>4000</u> U/min

<b>KAROSSERIEFORM</b>	<u>offen mit Verdeck</u>	Anz. Türen		Kühlung	<u>Luft</u>
(ungekürztes original Fahrgestell)	Schlebedach			Lärm	<u>78</u> dB (A) bei <u>4000</u> U/min
Anz. Plätze: TOTAL <u>4</u>	vorn <u>2</u>	Mitte		Lärmdämpfung	<u>1/ Topf 700 x Ø 110</u>
	hinten <u>2</u>	Stehplätze			

<b>ABMESSUNGEN</b>	Spurweite V <u>1325</u> H <u>1385</u> od. <u>1310</u>
	Spurkreis L <u>10,0</u> R <u>9,90</u>
Achsabstand	<u>2400</u> / ( / / )
	<u>Aussenabmessungen</u> <u>Innenabmessungen</u>
Länge	<u>3800</u>
Breite	<u>1650</u>
Höhe	<u>1480</u>
Ueberhang V	<u>520</u>
H	<u>880</u>
S	

<b>GEWICHTE</b>	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
Leergewicht	<u>270</u>		<u>410</u>	<u>680</u>
	<u>100</u>		<u>180</u>	<u>280</u>
Total	<u>370</u>		<u>590</u>	<u>960</u>
Fabrik-Garantie	<u>450</u>		<u>710</u>	<u>1000</u>
Reifen-Dimens.	<u>165 HR 15</u>		<u>ER 70 VR 15</u>	
Tragkraft p. Achse	<u>820 (1,6)</u>		<u>950 (1,6)</u>	
Fabrikgar. max.	Gesamtzuggewicht			
	Anhängelast			
				kg
<b>Felgenreisse:</b> V = 4Jx15 / H = 5 1/2Jx15				

AUSRÜSTUNGElektr. Anlage 12 VFernlicht CR (E) Lichthupe a. FernlichtAbblendlicht CR (E) Standlicht A (E)Markierlicht - Nebellampen -Warnvorrichtung 1/ elektrisch (1-Ton) Lautstärke 91 (dB) AScheibenwischer 2/ elektrisch (1-St.) Waschanlage vorhandenSchlusslicht R-S1 (E) Rückstrahler I (E)Stoplicht R-S1 (E) Rückfahrlampen 2/ separatKontroll-Nr.-Bel. 1/ Mitte sep. Schildform Hochformat ~~Langformat~~Rückspiegel 1/ innen+1/ links Geschw.-Messer km/hRichtungsblinker 4/ Anordnung IIVorn 1 (E) seitt. - hinten 2a (E)Warnblinkanlage vorhanden Arbeitslampen -Diebstahlsicherung: Schaltsperr verb.m. Zündschloss  
od. LenkradschlossANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEISArt des Fahrzeuges PersonenwagenMarke & Typ APAL Buggy L-1,3Typenschein-Nummer CH 0012 10Karosserieform offen mit VerdeckPlätze : Total 4 (Vorn) 2Leergewicht 680 Treibstoff BNutzlast - PS 6,54Gesamtgew. 1000 Hubraum 1285Anhängelast -Gew. des Zuges -BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = AP 110 245 1184AUFLAGEN AUF ZUSATZKARTE I.

Ort und Datum der Prüfung

Zürich, 12.4.72

Die Prüfungskommission

Art des Fahrzeuges Personenwagen	Fabrikmarke A P A L	Typ Buggy L - 1,3	Typenschein-Nummer CH 0012 10
-------------------------------------	------------------------	----------------------	----------------------------------

Z U S A T Z K A R T E I.

Auflagen:

1. Für den Umbau dürfen keine Unfallfahrgestelle verwendet werden.
2. Die Fahrzeuge dürfen nicht durch das Gewerbe gemäss Art. 82, Abs. 2 BAV geprüft werden.
3. Die Umbaufirma (H. Frey-Dubuis), hat eine schriftliche Garantieerklärung über fachgerechte Ausführung der Arbeit, der kantonalen Zulassungsstelle abzugeben.

Ausrüstung des Fahrzeuges: (Ist bei der Einzelabnahme zu prüfen)

- Felgenreisse und Bereifung gemäss Typenschein.
- Schalensitze mit 380 mm Innenbreite
- Kotschutzklappen hinten gemäss Art. 25, Abs. 5 BAV
- Defrosteranlage bei Fahrzeugen mit Seitenteilen
- Auspuffaustritte dürfen nicht hinter die Stossstange ragen
- Kotflügelkanten müssen eingefasst sein
- Sicherheitsgurten vorn mit folgender Bezeichnung: CH 7 07 E 05
- Die Verankerungsplatten der Sicherheitsgurten müssen, die Masse von 75 x 35 x 2,5 mm aufweisen
- Homologiertes Pannensignal wird beigelegt
- Funkentstörung gemäss Anh. 8, BAV: "B + 2 + 3.1"
- Brennstofftank original VW

Zürich, 13.4.72

Nachtrag vom 27.12.72 (Ersetzt den Nachtrag vom 10.7.72)

Ergänzung zu den Umbaurichtlinien, Abs. 3:

Weitere für Chassis-Verkürzung und zum Umbau der Fahrzeuge ermächtigte Firma:  
Max GEIGER, Carrosserie, Solothurnerstrasse 146, 4612 Wangen a/A

Vertreter die nur zum Umbau berechtigt sind:

Pierre	Nicolier	Mécanique Sportive	1052 Le Mont / Lausanne
Lambert	Bessard	Garage	1934 Villette-Bagnes
Ramel G.m.b.H.		APAL-Buggy	4133 Pratteln
	Geschäftssitz		4402 Frenkendorf
Rinaldo	Pellanda	Carrosserie	5607 Hägglingen
Alois	Bühlmann	Automobile	6000 Luzern
T. H.	Lang	Carrosserie	6430 Schwyz
Jaromir	Fristensky	Auto-Elektro, Motos	7000 Chur
Hans	Fetz	Autospenglerei	7252 Klosters-Dorf
P. Juker &	J. Brüniger	Carrosserie	8404 Ober-Winterthur
Ferdinand	Pisch	Garage	9435 Heerbrugg

Ersetzt Zusatzkarte vom 27.12.72 (Pannensignal)

(21.2.73)